TADOKU JUNIOR マザーグース ★★☆☆☆ みじかい 166語

The Derby Ram

ダービーのヒツジ

Traditional（1916年の本） 原文そのまま 朗読：Allyson Hester

人の声の朗読
を聞く・Web版

どんなおはなし？ ダービーの町で出会ったオスヒツジは、とてつもなく大きい！ 角は空までとどき、しっぽでかねを鳴らすほどです。



As I was going to Derby all on a market-day,
I met the finest ram, sir, that ever was fed upon hay;
Upon hay, upon hay, upon hay;
I met the finest ram, sir, that ever was fed upon hay.
This ram was fat behind, sir; this ram was fat before;
This ram was ten yards round, sir; indeed, he was no more;
No more, no more, no more;
This ram was ten yards round, sir; indeed, he was no more.
The horns that grew on his head, sir, they were so wondrous high,
As I've been plainly told, sir, they reached up to the sky.
The sky, the sky, the sky;
As I've been plainly told, sir, they reached up to the sky.
The tail that grew from his back, sir, was six yards and an ell;
And it was sent to Derby to toll the market bell;
The bell, the bell, the bell;
And it was sent to Derby to toll the market bell.

和訳 ダービーのヒツジ（The Derby Ram）

市場の日に、ダービーへ行くとちゅう、
ほし草で育った中で、いちばんりっぱなオスヒツジに会いました。
ほし草、ほし草、ほし草で。
ほし草で育った中で、いちばんりっぱなオスヒツジに会いました。
このヒツジは、おしりも太っていて、前も太っていました。
このヒツジは、まわりが10ヤードもありました。本当に、それより大きくはありません。
大きくはない、大きくはない、大きくはない。
このヒツジは、まわりが10ヤードもありました。本当に、それより大きくはありません。
頭に生えた角は、それはそれは高くて、
聞いた話では、空までとどいていたそうです。
空まで、空まで、空まで。
聞いた話では、空までとどいていたそうです。
せなかから生えたしっぽは、6ヤードと1エルもありました。
そして、ダービーへ送られて、市場のかねを鳴らすのに使われました。
かねを、かねを、かねを。
そして、ダービーへ送られて、市場のかねを鳴らすのに使われました。

たんご と クイズ　ダービーのヒツジ

ram オスヒツジ	**hay** ほし草	**horns** 角
sky 空	**tail** しっぽ	**bell** かね

Q1 ヒツジの角は、どこまでとどいていた？

① 空まで　② 家のやねまで　③ 木の上まで

Q2 ヒツジのしっぽは何に使われた？

① ほうきにするため　② つなにするため　③ 市場のかねを鳴らすため

こたえ

Q1 ①　聞いた話では、ヒツジの角は空までとどいていたそうです。

Q2 ③　しっぽはダービーへ送られて、市場のかねを鳴らすのに使われました。

原田英語の多読ベストジュニア

本物の英語の絵本 1,000話以上を、原文・人の声の朗読・和訳つきで。ゲーム・なぞなぞも。ぜんぶ無料・登録なし。

haradaeigo.com/tadokubestjr/

出典　英文：原文そのまま（1語も書きかえていません）。Project Gutenberg 電子書籍 #10607（Traditional、1916年）。パブリックドメイン。
挿絵：Blanche Fisher Wright（同じ本の初版の挿絵。パブリックドメイン）
朗読（Web版）：Allyson Hester（LibriVox のボランティア。パブリックドメイン）
和訳・クイズ：AIと人が作成。AIは 3 重チェック。人の目でも順次確認しています。